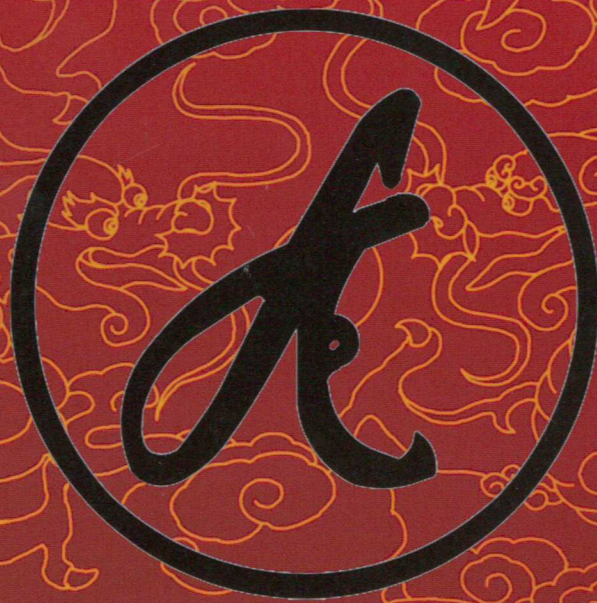


Kowloon Club
Annual Dinner 2012

九龍會獅城慶新春2012

龍騰玉宇任高歌

九眾天南開盛會



九龍會 委 員 會

九龍會2011-2013年度之委員會已於2011年7月23日成立，在新委員會成員帶領下，為本會發展開創新景象，各委員會成員將群策群力，共同努力，為本會發揚光大，邁向新紀元。希望各會員能踴躍支持及參與。

2011-2013年度委員會共有11位新任委員及1位前任會長，另外兩名熱心支持及贊助本會的名譽會長，名單分列如下：

九龍會 2012 - 2013 年度 名譽會長

| | | | |
|------|--------------------|--------|------------------|
| 名譽會長 | Honorary President | 苗卫國 先生 | Mr. MIAO Wei Guo |
| 名譽會長 | Honorary President | 孫 威 先生 | Mr. SUN Wei |

九龍會 2011 - 2013 年度委員會 成員名單

| 職位 | Position | 姓名 | Name |
|------|--------------------------|--------|-----------------|
| 前任會長 | Immediate Past President | 陳國泰 先生 | Mr. CHAN Marvin |

| 職位 | Position | 姓名 | Name |
|------|------------------|--------|----------------------------|
| 執行委員 | 會長 | 陳文平 先生 | Mr. CHAN Man Ping, Philip |
| | 副會長 | 李志偉 博士 | Dr. LEE Chi Wai, Rick |
| | 副會長 | 劉敏茜 女士 | Ms. LAU Man Sai, Rosina |
| | 秘書 | 陳文和 先生 | Mr. CHAN Man Wo, Randy |
| | 財政 | 馬守祥 先生 | Mr. MA Sau Cheung, Mickey |
| | 副秘書 | 嚴紅霞 女士 | Ms. YAN HongXia, Fanny |
| 委員 | Committee Member | 張礪業 博士 | Dr. CHEUNG Lai Yip, Eric |
| | Committee Member | 鄭啟基 先生 | Mr. CHENG Kai Kei |
| | Committee Member | 劉勁成 先生 | Mr. LAW Kum Seng |
| | Committee Member | 林寶吉 先生 | Mr. LIM Poh Kiat, Kent |
| | Committee Member | 黃佩霞 女士 | Ms. WONG Phoay Har, Joanna |

会长献词

九龙会成立于1990年，同年我刚移民到新加坡。时光飞逝，现在我被选为第五任会长，在这之前，九龙会接连由创办会员，能干的领袖以及敬业的委员会成员来管理。现在我非常荣幸能为各位服务。

九龙会一直以来都得到新加坡政府的大力支持及祝福，我们为从香港过来的新移民为主的会员提供了一个交流的平台。创立初期，九龙会主旨是要帮助香港新移民通过扩大他们的社交圈来适应并且融入新加坡的环境。随之作为九龙会会员，可以在不同的商店，餐馆以及航空公司等享受会员折扣。随着各兴趣小组的成立，组织会员以及他们的家人，朋友们一起参加各种以家庭为导向设立的活动，通过这些活动，我们让会员与新朋友互相了解并融合进这里的新生活。



尽管一路走来，几经风雨，但我们凭着香港人一贯永不言败的奋斗精神，资深会员和有献身精神的行政人员们的倾力相助，大力支持，我们克服了重重困难终于走到今天。经过这些年来，我见证了九龙会从一个主要联谊组织饮茶聚会的香港新移民小社团转变成一个包括新加坡本地人，中国新移民以及其他来自各个国家不同种族的社团。看到不是来自香港的会员人数不断增加，让我们意识到九龙会将来应该专注往更高层面的发展方向。

我们九龙会去年已经21岁，成年了。我深信我们将能接受更多的挑战和担负起更多的责任。用我们的真诚，关心，分享自己的经验和心得，搭建一个让不同国家过来的新移民的桥梁。

我们新的任务是带动和鼓励会员们去帮助社会上需要受帮助的弱势人仕。同时，我们也会继续通过举办慈善活动以及做义工等来帮助不仅是来自香港的新移民，也包括中国新移民以及其他国籍的移民融入新加坡的社会，做一个参与者而非旁观者。我们谨记以上目标，诚挚希望我们的会员都以身为九龙会成员为荣。

在此谨代表九龙会祝愿各位新年快乐，幸福满满，行运一条龙。

九龙会会长
陈文平

Message From The President

Kowloon Club was founded in 1990, the same year when I emigrated to Singapore. Time flies and I am the 5th President of Kowloon Club. Before me, the Club was managed by a succession of its founding members, competent leaders and dedicated committee members. I am honoured to be able to serve on the Executive Committee.

Kowloon Club has been enjoying strong support from the Singapore government and with their blessings, we are able to provide a platform for new immigrants from Hong Kong which form the majority of the Club members nowadays.

At its inception, the Club's objective was to render assistance to new immigrants from Hong Kong to adapt and integrate into the Singapore society through a network of friends and business associates. Subsequently, as a member of the club, one can enjoy privileges from various retailers, airlines, shops and restaurants. With the formation of different sub-groups, the Club provides a wide range of activities for its members and their families or friends to participate at various events in a family-oriented setting. With all these activities, the members forge understanding and create a bond with their new friends in a foreign environment.

Through years of ups and downs, we continue to safeguard the Club's interest and promote it with our Hongkongers' "never-say-die" fighting spirit. With contributions, support and commitment from our veteran members and dedicated administrative staff, we have overcome many odds and difficulties.

Throughout the years, I witness how the Club has been transformed from a small association with mainly Hong Kong immigrants having informal yam-cha gatherings to an integrated association with members not just from Hong Kong but China, other nationalities and local Singaporean. The growth in membership of non-Hongkoners has given us a new direction on which the Club should focus in the future in order to elevate itself to a higher plane.

Our Club attained majority last year and turned 21. I am positive that we are ready to take up more challenges and responsibilities in the future. To provide a bridge for the new immigrants regardless of their nationalities by sharing our past experience with sincerity & care.

Our new role is to engage our members to lend a helping hand for the needy and the less privileged in the society. At the same time, we continue to act as a reference point for the new immigrants not just from Hong Kong but permanent residents from China and other nationalities to help them integrate into the Singapore community through our volunteer work and charity events. To participate rather be a bystander.

With the above objectives in mind, we sincerely hope that our members would be proud being one of us.

May I, on behalf of Kowloon Club, wish everyone a prosperous, happy and blessed Chinese New Year with many good fortune ahead!

PHILIP CHAN
PRESIDENT
KOWLOON CLUB

关于九龙会

九龙会成立于1990年4月，会员有1,500多户家庭成员。九龙会代表了一群从亚洲首要城市之一的“香港”到另一个首要城市之一“新加坡”生活的群体。九龙会象征一个社会成功融入另一个社会的移民团体，其中规模最大定居海外的原香港居民群体之一，是为新加坡吸引外来人才的成功例子。

作为一个社团，我们本着培养社团和社会领袖的作用。在会员以及社会各界人士的鼎力支持和执行委员的领导下，九龙会已经成为新加坡最具影响力的移民社团之一。

2012年2月，现任会长陈文平先生以及本会义工们为儿童及青少年援助会的孩童举行了欢乐的午餐会，共同庆祝农历新年。是次活动我们为儿童及青少年援助会筹得善款捐赠于他们，同时并派发新春红包(内附书局礼券)予孩童们购置自己需要或喜爱的文具书本。

除了为组织高质量活动之外，本会还是个团结互助的大集体。我们给予刚来新加坡的香港人提供咨询。我们为会员提供交流经验、论坛和聚会地点。我们为突然遭受不幸的会员提供协助，为会员提供免费的法律咨询服务，我们甚至拥有正式的婚姻注册官，能为会员公证结婚；同时提供奖学金计划，为会员们成绩优异的子女们奖励和嘉许，鼓励他们完成学业后都能成为各领域的杰出人才。

我们不仅仅服务九龙会会员，我们也把友谊之手伸向了需要我们帮助的弱势群体。我们的义工组织，义务照顾国大医院、陈笃生医院、慈怀之家以及其他慈善机构，那些需要接受帮助的人士提供服务，如：烹饪、阅读、探访等。除此，本会亦协助社会上需要帮助的人士举办活动，我们曾为中国陪读妈妈义务举办了英语班，通过这一平台，让她们有机会接触社会，更快的融入社会。

本会对社会所作出的贡献得到表彰，前会长许志成先生于1997年荣获前总统王鼎昌先生颁布的社会公共服务(PBM)奖章，而另一位的前会长钟庭辉先生于2000年荣获前任总统纳丹先生颁布的社会公共服务(PBM)奖章。

我们还参加了很多社会活动：我们的足球队和其他体育队伍，经常与新加坡本地和其他外国社团进行比赛。我们的足球队不仅每年组织与其他外国社团的锦标赛，还经常组织与来访的香港业余足球爱好者比赛。1999年，本会举办了大型的嘉年华会，共同参与的有本地居民以及其他外国社团。2008年，本会受邀参加每年春节举行的妆艺大游行，本会以香港特色“长洲抢包山”为主题的花车巡游，将传统特色带给所有观众及游客。基于同样精神，我们在多年前就创办了“桥”杂志，“桥”，顾名思义，就是连接香港和新加坡的纽带。“桥”也广泛为本地的外国社群所阅读。

九龙会不仅仅是会员参与，与新加坡本地社团及中国移民组织，经常保持密切往来，对社会工作者与其他草根领袖以及新移民紧密合作并分享经验。九龙会是一个真正没有界限而成功融入社会的团体。

ABOUT KOWLOON CLUB

Kowloon Club was established in April 1990. We have 1,500 family members. The Club represents inter alia a group of people who have relocated from one of leading cities of Asia, to another. It represents a successful integration of one community into its adopted environment; it represents one of the largest group of people of Hong Kong origin living outside Hong Kong; it represents a successful showcase of Singapore as a magnet for foreign talents.

As an organization, we aim to nurture leaders for our community and society. With the generous support from our members, members of public and under the leadership of our executive committee, our Club has grown up as one of the biggest immigrant associations in Singapore.

On 5 February 2012, our President, Mr. Philip Chan together with our volunteers invited the children and teenagers from Children's Aid Society to lunch together and celebrate the Chinese New Year. A lump sum of money has been raised for the Society and red packets containing book vouchers had been distributed to the children for them to buy they chose of books and stationeries.

Apart from organizing quality activities for its members throughout the years, the Club also acts as a mutual aid association for its members. We provide advice and share information about Singapore with new arrivals from Hong Kong. We provide a forum and meeting point for our members to meet and share their experiences. We have come to the aid of members who suffer sudden bereavement or misfortune. We provide free legal consultation to our members, and even have an in-house Solemniser of Marriages who is able to solemnize civil marriages between our members. We also set up bursaries for the children of our members. The recipients of our bursaries have all grown up to become outstanding young men and women. We are confident that they will become prominent leaders in their respective fields upon completion of their education.

Our helping hand has gone beyond our members. We have extended help whenever it is within our means to do so to those less fortunate in the society. Our Volunteers Group provides volunteers who cook and take care of the patients at National University Hospital, Tan Tock Seng Hospital (Dover Park Hospice Care), to name a few. We organize a series of activities to help the needy. Our volunteers provide lessons for study mamas in Singapore. Through these activities, we provide a platform for our members to get close contact with community and integrate into society.

In recognition of the Club contributions, our Past President Mr. Kenny Hui was awarded the PBM in 1997 from the then President Mr. Ong Teng Cheong. Our other Past President was also awarded the PBM in 2000 by the past President Mr. S. R. Nathan.

We have also engaged other communities through our activities. Our football team and other sport teams compete regularly with local and teams formed by other foreign community. Our football team has not only organized yearly tournaments with participating teams from all major foreign communities in Singapore but also occasionally received and played against amateur teams from Hong Kong. Our Club organized a large scale carnival including all foreign communities in Singapore in 1999. We also participated in Chingay Parade and presented the audience with "Cheung Chau Bun Scrambling" float, a Hong Kong traditional folk activity in 2008. In the same spirit, we also published a magazine called Link for several years that, as the name suggests, acts as a link between Singapore and Hong Kong. The membership enjoys a wide readership even amongst other foreign communities in Singapore.

Our Club maintains close relationship with local communities as well as immigrant associations from mainland China in Singapore. The Club also provides volunteers to share their experiences with community leaders from grassroots organizations and other new immigrants. The Club is an immigrant group without boundaries which has successfully integrated into the society.

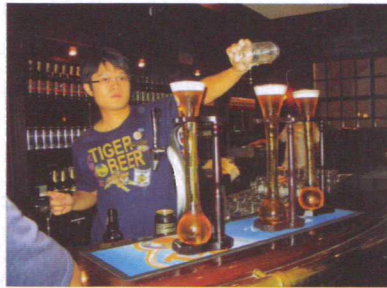
九龍會活動照片



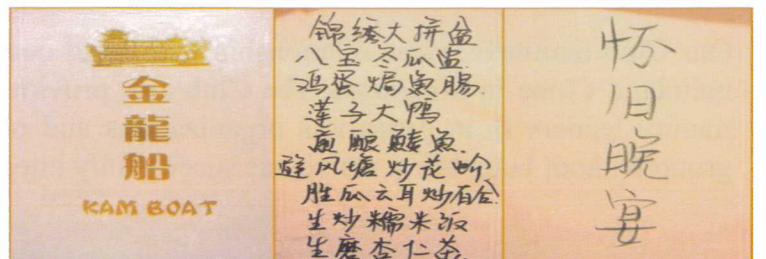
足球隊的八角賽事



參觀虎牌啤酒酒釀廠，良朋知己共聚任飲



懷舊菜餚晚宴暨卡拉OK聯歡



參觀空軍基地開放日



參觀海軍基地開放日



新加坡新春匯演 妝藝大遊行



新加坡博物館+摩天觀景輪一天遊



馬來西亞吉隆坡雲頂三天二夜遊



印尼巴淡島一天遊



新山柔佛購物品嘗野味一天遊



新山柔佛駝鳥園果園一天遊



漫步獅城‘南部山脊小徑山道，欣賞自然景色



「鄭和號」遊船迎月慶中秋



鮮花插花工作坊



〈獅城慶新春晚宴2012〉春節聯歡晚宴

九龍會2012年度的春節聯歡晚宴，於2012年2月18日(星期六)假座於最繁華的烏節路(Orchard Road)，大中酒店(Hotel Grand Central)2樓；悅滿樓舉行。當晚特邀請我國教育部兼律政部高級政務次長 沈穎 女士蒞臨擔任晚宴主禮嘉賓並發表新年祝辭。

今年我們一如往常為會員準備了豐富美味佳餚外，亦有名貴獎品的幸運大抽獎，及各式精彩歌舞表演與遊戲節目等等，讓會員嘉賓們欣賞及參與，共享歡樂時刻，闔家團圓，歡慶新歲迎新春。

為使晚會節目更為多姿多彩，本會特邀得香港著名動作導演，影視名星 錢嘉樂 先生為晚會的嘉賓主持。錢嘉樂 先生，演出超過100部電影，電視劇集，主持，司儀及導演等，曾在TVB台慶節目中表演飛車絕技，令人嘆為觀止，並多次在TVB萬千星輝頒獎典禮中獲頒發獎座，最為廣大觀眾歡迎的綜藝節目《無敵獎門人系列》中擔任「獎老」，身手非凡又據有搞笑本能的出眾藝人，收視節節領先，廣為人識。



獅城慶新春晚宴 2012 - 節目表

| 節目時間 | 節目/表演 | 表演內容 / 嘉賓 |
|----------------|---|---------------------------------|
| 7:00 – 7:25pm | 會員及嘉賓入座 | |
| 7:25 – 7:30pm | 全體賓客歡迎主禮嘉賓:新加坡教育部兼律政部高級政務次長 <u>沈穎</u> 女士蒞臨 Guest of Honor: Senior Parliamentary Secretary, Ministry of Education & Ministry of Law, Ms Sim Ann | |
| 7:30 pm | 九龍會獅城慶新春2012聯歡晚會節目正式開始 | |
| 7:35 – 7:45pm | 會長致詞 | 九龍會會長 <u>陳文平</u> 先生 |
| 7:45 – 7:55pm | 主禮嘉賓致詞 | 新加坡教育部兼律政部高級政務次長 <u>沈穎</u> 女士 |
| 7:55 – 8:05pm | 節目 (1): 武術表演 | 南拳功夫表演 (演出: 廖永誼先生) |
| 8:05 – 8:10pm | 節目 (2): 舞蹈表演 | Hip Hop 舞蹈表演 (演出: 貝芬小姐) |
| 8:10 – 8:20pm | 頒發獎座時間: 頒發傑出服務獎獎座 | 九龍會會長頒發 |
| 8:20 – 8:35pm | 抽獎節目: 幸運枱獎 幸運大抽獎: 第一部份 | 九龍會會長/嘉賓頒發 |
| 8:35 – 8:55pm | 節目 (3): 輕鬆喜劇表演 | 泰拳棟篤笑短劇表演 (演出: 陳文和先生, 錢家樂先生) |
| 8:55 – 9:05pm | 節目 (4): 歌唱表演 | 粵語 / 華語歌曲 (演出: 錢耀聖先生) |
| 9:05 – 9:20pm | 節目 (5): 遊戲時段 | 全場歡樂遊戲 |
| 9:20 – 9:35pm | 新春祝酒 | 全體委員, 名譽會長, 嘉賓 |
| 9:35 – 9:55pm | 節目 (6): 歌唱表演 | 粵語 / 華語歌曲 (演出: 陳文和先生) |
| 9:55 – 10:05pm | 幸運大抽獎: 第二部份 | 九龍會會長/嘉賓頒發 |
| 10:15pm | 新春晚宴及娛興節目完滿結束 | |

九龍會獅城慶新春聯歡晚會2012 贊助名單

Special thanks to the sponsoring companies and organizations

特別鳴謝贊助公司及機構



Cathay Pacific Airways Ltd

國泰航空公司



Hong Kong Airlines Ltd

香港航空有限公司



Hong Kong Economic & Trade Office

香港駐新加坡經濟貿易辦事處



National
Integration
Council

Mutual Benefits Realty Pte Ltd

群益物業私人有限公司

National Integration Council

新加坡國民融合理事會

Sponsorship Acknowledgements

鳴謝各贊助商



Asler Travel Services Pte Ltd

新加坡新樺旅遊



Balley Paper Pte Ltd

坡利紙業私人有限公司



CKL Holdings Pte Ltd

謝欽利食品工業私人有限公司



Diners Club (Singapore) Pte Ltd

大來信用卡新加坡有限公司



Far East Organization

遠東集團



Firstprint Pte Ltd

Firstprint Pte Ltd



G.P. Batteries International Ltd

G.P. 電池國際有限公司



Hong Kong Tourism Board

香港旅遊局



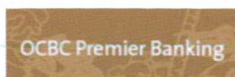
La Casa Cubana

La Casa Cubana



Next Trend Publications Sdn Bhd

姊妹雜誌



OCBC Premier Banking

OCBC Premier Banking



Old Hong Kong Group

老香港



Zero Watches (H.K.) Co., Ltd

Zero Watches (H.K.) Co., Ltd



Published by **Kowloon Club** All Rights Reserved

93 Toa Payoh Central, #05-02 Toa Payoh Central Community Building,
Singapore 319194 Tel: (65) 6440 9237 Fax: (65) 6348 4020

Website: <http://www.kowloonclub.org.sg> Email: info@kowloonclub.org.sg